

No 6/1979



ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΑ
ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΦΙΛΟΤΕΛΙΣΜΟΥ
ΟΔΟΣ ΑΙΟΛΟΥ 100 — ΑΘΗΝΑΙ 131

POSTES HELLÉNIQUES
SERVICE PHILATELIQUE
100 RUE EOULOU — ATHENES 131

GREEK POST OFFICE
PHILATELIC SERVICE
100 AIOLOU STREET — ATHENS 131

GRIECHISCHE POST
PHILATELISTISCHER DIENST
ÄOLOU STRASSE 100 — ATHEN 131



ΓΡΑΜΜΑΤΟΣΗΜΑ ΑΝΑΜΝΗΣΤΙΚΗΣ ΣΕΙΡΑΣ
«ΔΙΕΘΝΕΣ ΕΤΟΣ ΠΑΙΔΙΟΥ»

SERIE COMMEMORATIVE DE TIMBRES
«ANNEE INTERNATIONALE DE L'ENFANT»

STAMPS OF COMMEMORATIVE SET
"INTERNATIONAL YEAR OF THE CHILD"

SONDERMARKENSERIE
«INTERNATIONAL JAHR DES KINDES»

ΚΛΑΣΕΙΣ – ΠΟΣΟΤΗΤΕΣ – ΠΑΡΑΣΤΑΣΕΙΣ

- α) Κλάση δραχμών 5 τεμάχια 6.200.000. Τό κορίτσι με τὸ περι-
στέρι (Λεπτομέρεια ἀπὸ τὸ ὁμώνυμο ἀγαλμα τοῦ Μουσείου
τῆς Βραυρῶνος).
β) Κλάση δραχμῶν 8 τεμάχια 16.000.000. ('Ελεύθερη σύνθεση).
γ) Κλάση δραχμῶν 20 τεμάχια 800.000. (Λεπτομέρεια ἀπὸ πί-
νακα τοῦ 'Ιακωβίδου).

ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ – ΑΠΟΔΟΣΗ: 31 × 43,5 χιλ. σὲ φύλλα τῶν 50 τε-
μαχίων.

ΣΧΕΔΙΑΣΗ – ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ: Π. Γράββαλος – Β. Κωνσταντινέα.
ΜΕΘΟΔΟΣ ΕΚΤΥΠΩΣΕΩΣ: Πολυχρωμία (Offset).

ΕΚΤΥΠΩΣΗ: ΓΡΑΦΙΚΑΙ ΤΕΧΝΑΙ «ΑΣΠΙΩΤΗ-ΕΛΚΑ» Α.Ε. Ἀθῆναι.

ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ – ΠΩΛΗΣΗ: Θὰ κυκλοφορήσουν στὶς 27-6-1979
καὶ θὰ πωλοῦνται ἀπὸ τὰ Ταχ. Γραφεῖα μέχρι καὶ 26-6-1980
ἐκτὸς ἂν ἐξαντληθοῦν νωρίτερα.

ΦΑΚΕΛΟΙ ΠΡΩΤΗΣ ΗΜΕΡΑΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ: Θὰ ἐκδοθοῦν
καὶ θὰ ἔχουν παράσταση τὸ ἔμβλημα τοῦ Διεθνοῦς Ἔτους Παι-
διοῦ, θὰ πωλοῦνται δὲ πρὸς 37 δραχμὲς ὁ καθένας.

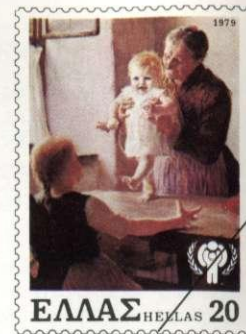
ΔΙΑΘΕΣΗ Φ.Π.Η.Κ.: Μὲ προεγγραφὲς στὰ κατὰ τόπους Ταχυ-
δρομικὰ Γραφεῖα ἀπὸ 1-6-79 ἕως 16-6-1979. Θὰ πωλοῦνται
ἐπίσης σὲ μικροπροσότητες ἀπὸ τὸ Κεντρικὸ Φιλοτελικὸ Γραφεῖο
μέχρι 12-7-1979, ἐκτὸς ἂν ἐξαντληθοῦν νωρίτερα.

Τὸ 1959 ὁ Ὅργανισμός Ἑνωμένων Ἐθνῶν ψήφισε τὴν διακή-
ρυξη τῶν δικαιωμάτων τοῦ παιδιοῦ. Ἡ διακήρυξη αὐτὴ ποὺ ἀπο-
τελεῖται ἀπὸ δέκα ἄρθρα πρόβαλε σὲ ὅλο τὸν κόσμο τί δικαιού-
ται νὰ ἔχει κάθε παιδί ἀνεξάρτητα ἀπὸ χρῶμα, φυλὴ, ὑπηκοότητα
γιὰ νὰ ἐξασφαλισθεῖ ἡ ἀπρόσκοπτη σωματικὴ, νοητικὴ καὶ συναι-
σθηματικὴ του ἀνάπτυξη. Τὰ τελευταῖα χρόνια ἔγινε φανερό σὲ
πολλοὺς ἀπὸ μᾶς ποὺ ἔχουμε κάνει ἔργο τῆς ζωῆς μας τὴν ὑγεία
τῶν παιδιῶν ὅτι παρὰ τὴν διακήρυξη τοῦ 1959 ὑπῆρχαν σὲ ὅλες
τὶς χῶρες τοῦ κόσμου παιδιὰ ποὺ τὰ δικαιώματά τους δὲν εἶχαν
ἀναγνωρισθεῖ ἢ ἂν εἶχαν ἀναγνωρισθεῖ δὲν γίνονταν ὅτι ἦταν
δυνατὸ ὥστε τὰ δικαιώματα νὰ ἰσχύουν καὶ στὴν πράξη καὶ
ὄχι μόνο στὰ χαρτιά.

Ἔτσι ἀπευθυνθήκαμε μὲ ἀλλεπάλληλα αἰτήματα πρὸς τὸν Ὅρ-
γανισμό Ἑνωμένων Ἐθνῶν γιὰ νὰ προκαλέσουμε μιὰ καινούρ-
για παγκόσμια ἐξόρμηση γιὰ τὰ δικαιώματα τοῦ παιδιοῦ. Ἡ γε-
νικὴ συνέλευση τοῦ ΟΗΕ τὸ Δεκέμβρι τοῦ 1976 ψήφισε τὴν
ἀπόφαση μὲ τὴν ὁποία τὸ 1979 ὀνομάσθηκε Διεθνὲς Ἔτος τοῦ
Παιδιοῦ.

Βρισκόμαστε τώρα στὸ χρόνο αὐτὸ καὶ σὲ κάθε χώρα τοῦ κό-
σμου γίνονται προσπάθειες ἀπὸ κυβερνήσεις, ὁργανώσεις καὶ
ἄτομα ὥστε νὰ εὐαισθητοποιηθοῦν ὅλοι στὶς τεράστιες ἀνάγκες
τῶν παιδιῶν τοῦ κόσμου ποὺ μένουν ἀκόμη ἀνεκπλήρωτες. Σὲ
χῶρες λιγότερο ἀναπτυγμένες ὑπάρχουν ἀκόμα μεγάλα προβλή-
ματα πείνας, ἀρρώστειας καὶ θανάτου. Σὲ χῶρες πὺ ἀναπτυγμέ-
νες ὅπως ἡ δική μας τὰ προβλήματα εἶναι ἄλλα, δὲν παύουν ὅμως
νὰ εἶναι σημαντικά.

Χρειαζόμαστε λοιπὸν μιὰ νέα ἐξόρμηση, μιὰ νέα κινητοποίηση
ὄχι μόνο τοῦ Κράτους καὶ τῶν ὁργανώσεων ἀλλὰ καὶ κάθε ἀτό-
μου ὥστε σὰν ἀποτέλεσμα τοῦ Διεθνοῦς Ἔτους τοῦ Παιδιοῦ νὰ
ὁργανωθοῦν νέα προγράμματα, νὰ γίνῃ καινούργια ἀναγνώριση
τῶν δικαιωμάτων, νὰ καταλάβουμε ὅλοι μας ὅτι χωρὶς κόπους
καὶ θυσίες τὰ παιδιά μας δὲν θὰ ἔχουν τὰ δικαιώματα ποὺ ἡδὴ
τοὺς ἔχουν παγκόσμια ἀναγνωρισθεῖ ἐδῶ καὶ πολλὰ χρόνια.



Μέσα στὴν προσπάθεια γιὰ τὴν ἐξάπλωση τῆς ἀνάγκης αὐτῆς
τὰ Ἑλληνικὰ Ταχυδρομεῖα ἔρχονται νὰ βοηθήσουν μὲ τὴν εἰδικὴ
σειρὰ γραμματοσήμων γιὰ τὸ Διεθνὲς Ἔτος τοῦ Παιδιοῦ. Εἶμαι
βέβαιος ὅτι μαζί μὲ ὅλες τὶς ἄλλες προσπάθειες ἡ ἀγορὰ καὶ ἡ
διάδοση τῶν γραμματοσήμων αὐτῶν θὰ μᾶς θυμίζει τί ὀφείλουμε
στὰ παιδιά καὶ πῶς πρέπει ὅλοι μαζί νὰ ἐργασθοῦμε ὥστε τὰ
παιδιά στὸν κόσμο τοῦ αὔριο νὰ εἶναι ὑγιέστερα πὺ μορφωμένα
καὶ πὺ εὐτυχισμένα ἀπ' ὅτι σήμερα.

ΣΠΥΡΟΣ ΔΟΞΙΑΔΗΣ
Ἵπουργὸς Κοινωνικῶν Ὑπηρεσιῶν

VALEURS – QUANTITES – REPRESENTATIONS

- α) Valeur Drachmes 5 — 6.200.000 de pièces. La fillette et la
colombe (Détail de la statue de ce nom du Musée de Vravron).
β) Valeur Drachmes 8 — 16.000.000 de pièces. (Composition
libre).
γ) Valeur Drachmes 20 — 800.000 de pièces. (Détail d'un
tableau de Iacovides).

DIMENSIONS – PRESENTATION: 31 × 43,5 mm en feuilles
de 50 pièces.

DESSIN – ADAPTATION: P. Gravvalos – V. Constantinéa.

PROCEDE D'IMPRESSION: Offset multicolore.

IMPRESSION: Arts Graphiques ASPIOTI-ELKA SA, Athènes.

CIRCULATION – VENTE: Les timbres seront mis en circulation le 27 juin 1979 et seront en vente auprès des Bureaux de Poste jusqu'au 26 juin 1980, à moins d'épuisement anticipé.

ENVELOPPES DU PREMIER JOUR DE CIRCULATION: Des enveloppes du premier jour de circulation seront émises portant l'emblème de l'Année Internationale de l'Enfance et seront vendues à raison de 37 drachmes l'une.

VENTE DES ENVELOPPES DU PREMIER JOUR DE CIRCULATION: Par abonnement auprès des divers bureaux de poste du 1er juin 1979 au 16 juin 1979. Les enveloppes seront également vendues en quantité limitée par le Bureau Philatélique Central, jusqu'au 12 juillet 1979, à moins d'épuisement anticipé.

En 1959, l'Organisation des Nations Unies a voté la déclaration des droits de l'enfant. Cette déclaration, comprenant dix articles, a diffusé dans le monde entier les droits que possède tout enfant, indépendamment de sa couleur, race, nationalité, afin d'assurer le développement sans entraves de son corps, de son esprit et de ses sentiments. Au cours des dernières années, nombreux sont ceux parmi nous, consacrés à la santé des enfants, qui ont manifestement constaté que malgré la déclaration de 1959, dans tous les pays du monde vivaient des enfants, dont les droits n'avaient pas été reconnus ou s'ils avaient été reconnus, rien ne se passait afin que ces droits puissent être réalisés en fait et non seulement dans les textes.

Nous nous sommes ainsi adressés maintes fois à l'Organisation des Nations Unies afin d'engendrer une nouvelle initiative mondiale pour les droits de l'enfant. En décembre 1976, l'Assemblée Générale de l'ONU a voté la résolution désignant 1979 comme l'Année Internationale de l'Enfant.

C'est cette année que nous parcourons et, dans tous les pays du monde, des efforts sont entrepris par les gouvernements, organisations et individus afin que tous deviennent sensibles aux énormes besoins de tous les enfants du monde, demeurant encore inaccomplis. Dans des pays moins développés, il existe encore de graves problèmes de faim, maladie et mort. Dans des pays plus développés comme le nôtre, les problèmes sont d'une autre nature mais n'en demeurent pas moins importants.

Nous avons donc besoin d'une nouvelle initiative, d'une nouvelle mobilisation non seulement de la part de l'Etat et des organisations mais également de la part de chaque individu afin que des programmes nouveaux résultent de l'Année Internationale de l'Enfant, qu'une nouvelle reconnaissance des droits s'opère, que nous comprenions tous que, sans peine et sacrifices, nos enfants ne bénéficieront pas des droits, leur ayant été universellement attribués depuis de longues années déjà.

Dans cet effort d'expansion de cette nécessité, les Postes Helléniques viennent contribuer grâce à la série spéciale de timbres pour l'Année Internationale de l'Enfant. Je suis certain qu'avec tous les autres efforts, l'achat et la diffusion de ces timbres nous rappellera ce que nous devons à nos enfants et de quelle manière nous devons tous ensemble travailler afin que les enfants de demain soient en meilleure santé plus instruits et plus heureux qu'aujourd'hui.

SPYROS DOXIADES
Ministre des Services Sociaux.

CATEGORY – QUANTITY – DESIGN

- a) 5 Drachmas — 6,200,000 pieces. The girl and the dove.
(Detail from the statue of this name from the Vravron Museum).
- b) 8 Drachmas — 16,000,000 pieces. (Free composition).
- c) 20 Drachmas — 800,000 pieces. (Detail from a painting by Iakovides).

SIZE – FORMAT: 31 × 43,5 mm in 50 piece sheets.

DESIGN – ADAPTATION: P. Gravvalos – V. Constantinea.

PRINTING METHOD: Multicoloured offset.

PRINTING BY: «ASPIOTI-ELKA» Graphic Arts Ltd.

CIRCULATION – SALE: The stamps will be released on the 27 June 1979 and will remain on sale until the 26 June 1980, unless previously sold out.

FIRST – DAY COVERS: First day covers will be issued with the emblem of the International Year of the Child and will be sold at the price of 37 Drachmas each.

SALE OF FDCs: By subscription at local Post Offices from June 1st to June 16, 1979. They will also be available in small quantities at the Central Philatelic Office until the 12 July 1979, unless previously sold out.

In 1959, the United Nations Organisations voted the Declaration of the Child's Rights. This Declaration, formed of ten articles, propagated to the whole world the rights of every child, independently of his colour, race, citizenship, in order to ensure the unobstructed development of his body, mind and feelings. During the last years, many of us, devoted to children's health, have clearly noted that despite the 1959 Declaration, children were living in all countries of the world, whose rights were not recognised or, if they were, nothing occurred in order to apply these rights in fact and not only in the documents.

We addressed therefore repeatedly ourselves to the United Nations Organisation, in order to create a new world initiative for the child's rights. In December 1976, the United Nations General Assembly voted the resolution characterising 1979 as the International Year of the Child.

It is during this year that in all countries of the world, efforts are undertaken by governments, organisations and individuals in order to sensitize everybody to the enormous needs of all children of the world, not yet accomplished. In less developed countries, there are still serious problems of hunger, disease and death. In more developed countries like ours, problems are different but important as well.

Therefore, we need a new initiative, a new mobilisation not only from the State and organisations but also from every individual in order to implement new programs resulting from the International Year of the Child to realise a new recognition of rights, to understand — all of us — that, without work and sacrifice, our children would not benefit from the rights, being already universally attributed to them since many years.

To this effort for implementing this necessity, the Greek Post Office is contributing by the issue of the special set of stamps for the International Year of the Child. I am certain that, associated with other efforts, the purchase and diffusion of these stamps will remind to us what we owe to our children and how we must strive all together enabling the children of tomorrow to be in better health, more educated and happier than today.

SPYROS DOXIADES
Minister for Social Services

WERTE – MENGEN – ABBILDUNGEN

- a) Drachmen 5.— Stück 6.200.000. Das Mädchen mit der Taube (Einzelheit von der gleichnamigen Statue in Brauron).
- b) Drachmen 8.— Stück 16.000.000. (Freie Komposition).
- c) Drachmen 20.— Stück 800.000. (Einzelheit von einem Bild Jakovidis).

FORMAT: 31 × 43,5 mm in Bogen zu je 50 Stück.

ETWURF – ANPASSUNG: P. Gravvalos – B. Konstantinea.

DRUCKVERFAHREN: Vielfarbiges Offset.

DRUCK: Graphische Künste ASPIOTI-ELKA AG.

UMALUF – VERKAUF: Die Serie kommt am 27.6.1979 in Umlauf und wird bei den griechischen Postämtern bis 26.6.1980 verkauft, wenn nicht früher vergriffen.

ERSTTAGSUMSCHLÄGE: Mit dem Emblem des internationalen Jahres des Kindes wurden zu je Dr. 37.— verkauft.

ERWERB VOM ERSTTAGSUMSCHLÄGEN: Nach Voranmeldung bei den lokalen Postämtern vom 1.6.79 bis 16.6.79. In kleineren Mengen sind Ersttagsumschläge bis 12.7.1979 beim philatelistischen Dienst erhältlich wenn nicht früher vergriffen.

Im Jahr 1959 stimmten die Vereinten Nationen für die Proklamation der Rechte des Kindes. Diese Proklamation, die aus zehn Artikeln besteht, zeigte der gesamten Welt, welche Rechte jedes Kind hat, unabhängig von Hautfarbe, Rasse, Staatszugehörigkeit, damit die körperliche, geistige und gehirnmässige Entwicklung unbehindert gesichert wird. In den letzten Jahren wurde vielen von uns, die wir die Gesundheit der Kinder zu unserer Lebensaufgabe gemacht haben, deutlich, dass trotz der Proklamation von 1959 in allen Ländern der Welt Kinder leben, deren Rechte nicht anerkannt wurden oder, wenn sie anerkannt wurden, nichts unternommen wurde, damit dieses Recht auch in der Praxis gilt und nicht nur auf dem Papier.

So richteten wir uns an die Vereinten Nationen und verursachten eine neuerliche internationale Kampagne für die Rechte des Kindes. Die UN Generalversammlung im Dezember 1976 stimmte für den Beschluss, durch den das Jahr 1979 zum internationalen Jahr des Kindes ernannt wurde.

Wir befinden uns jetzt in diesem Jahr und in jedem Land der Welt werden Bemühungen von den Regierungen, den Organisationen und Personen unternommen, dass sich alle der bedeutenden Bedürfnisse der Kinder der Welt bewusst werde, die noch unerfüllt sind. In weniger entwickelten Ländern gibt es noch grosse Probleme an Hunger, Krankheiten, und Sterblichkeit.

In mehr entwickelten Ländern, wie unser Land, sind diese Probleme anders, sie hören aber nicht auf bedeutend zu sein. Wir brauchen daher eine neue Kampagne, eine neue Mobilisierung nicht nur des Staates und der Organisationen, sondern auch jeder Person, sodass als Ergebnis des internationalen Jahres des Kindes neue Programme organisiert werden und eine neue Anerkennung der Rechte und dass wir alle verstehen, dass ohne Mühen und Opfer unsere Kinder nicht die Rechte haben werden, die ihnen seit vielen Jahren international zuerkannt wurden. Im Bemühen für die Verbreitung dieser Notwendigkeit hilft auch die griechische Post mit einer Sonderserie von Briefmarken für das internationale Jahr des Kindes. Ich bin sicher, dass zusammen mit allen anderen Bemühungen der Kauf und die Verbreitung dieser Briefmarken uns daran erinnern wird, dass wir unseren Kindern schulden und wie wir alle zusammenarbeiten müssen, dass die Kinder in der Welt von morgen gesünder, gebildeter und glücklicher sind als heute.

SPIROS DOXIADIS
Minister für Sozialwesen